

Mmmmm...

De aquí
Hemengoak



Experiencias otoñales con sabores cromáticos

Udazkeneko esperientziak
zapore kromatikoekin

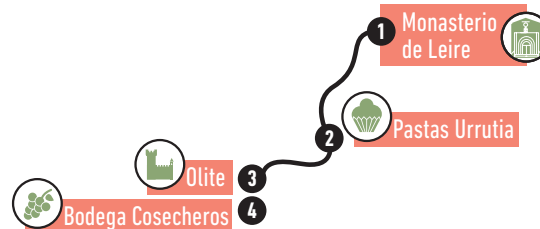
Expériences d'automne
aux saveurs chromatiques

EXCURSIONES. TXANGOAK. EXCURSIONS
12, 13, 14 OCTUBRE. URRIAK. OCTOBRE



12 OCTUBRE UURRIA OCTOBRE VIERNES OSTIRALA VENDREDI **85,00 €/p**

LEYRE, UJUÉ Y OLITE



- 1** **Visita al Monasterio de Leire: un monasterio que esconde magníficos tesoros del románico del siglo XII.**
Bisita Leireko Monasteriora: XII. mendeko erromanikoaren altxor bikainak gordetzen dituen monasterioa.
Visite au monastère de Leire : un monastère qui renferme de magnifiques trésors d'art roman du XIIe siècle.
- 2** **Visita pueblo medieval de Ujué y agro tienda de repostería artesana. Almuerzo.**
Erdi aroko Uxue herrira eta artisanu gozotegira bisita. Hamaiketako.
Visite du village médiéval d'Ujué et boutique agricole de pâtisserie artisanale. Déjeuner.
- 3** **Visita al Palacio Real de Olite, antigua corte de los Reyes de Navarra.**
Nafarroako Erregeen gortea izandako Erriberriko jauregira bisita.
Visite du Palais Royal d'Olite, ancienne cour des Rois de Navarre.
- 4** **Visita Bodega de D.O Navarra, Olite.**
Erriberriko Nafarroa J.D. upeltegira bisita.
Visite de la Cave d'A.O. Navarra, Olite.

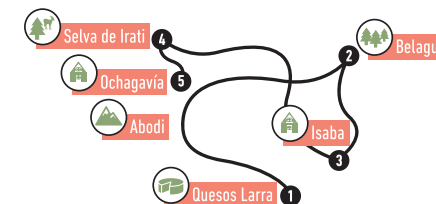
OVERTRAILS INCOMING
www.overtrailsincoming.eus

Precios Especiales Tarjeta Pamplona/Iruña Card – PIC



13 OCTUBRE UURRIA OCTOBRE SÁBADO LARUNBATA SAMEDI **90,00 €/p**

VALLE RONCAL, BELAGUA Y SELVA IRATI



- 1** **Visita y degustación queso D.O Roncal, Burgui.**
Erronkari J.D. bisita eta gazta-dastaketa, Burgi.
Visite et dégustation de fromage A.O. Roncal, Burgui.
- 2** **Visita a las huellas del valle glaciario Belagua.**
Belagoako glaziario-araneko aztarnetara bisita.
Visite des empreintes de la vallée glaciaire Belagua.
- 3** **Paseo por las calles de Isaba. Almuerzo.**
Paseoa Isabako kaleetatik. Hamaiketako.
Promenade dans les rues d'Isaba. Déjeuner.
- 4** **Salida hacia la Selva de Irati, a la Ermita de la Virgen de las Nieves.**
Irteera Iratiko oihanera, Elurretako Amabirjinaren basilizara.
Départ vers la Forêt d'Irati, à l'Ermitage de la Vierge des Neiges.
- 5** **Visita al Centro de Interpretación de la naturaleza en Ochagavía o subida a la Sierra de Abodi (si la climatología lo permite).**
Otsagabiako Naturaren Interpretazio zentrora bisita edo Abodiko mendi zerrara irteera (eguraldiak laguntzen badu).
Visite du Centre d'Interprétation de la Nature à Otsagavía ou montée à la Sierra d'Abodi (si la climatologie le permet).

INFORMACIÓN Y RESERVAS. INFORMAZIOA ETA ERRESERBAK
INFORMATION ET RÉSERVATIONS

T. +34 684 45 43 42
T. Oficina. Bulegoa. Bureau
+34 948 29 34 79

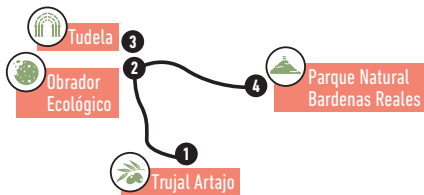


13 OCTUBRE
URRIA
OCTOBRE

SÁBADO
LARUNBATA
SAMEDI

90,00 €/h

RIBERA BAJA: FONTELLAS, BARDENAS REALES Y TUDELA



- 1** **Visita y Cata de aceite de oliva virgen extra ecológico, Fontellas.**
Bisita eta olio ekologiko-dastaketa, Fontellas.
Visite et dégustation d'huile d'olive vierge extra écologique, Fontellas.
- 2** **Visita empresa Reyno Gourmet en Tudela. Galletas 100% ecológicas, hechas a mano.**
Bisita Reyno Gourmet enpresara, Tuteran. Gaileta % 100 ekologikoak, eskuz egindakoak.
Visite de l'entreprise Reyno Gourmet à Tudela. Biscuits 100% écologiques, faits à la main.
- 3** **Segunda ciudad en extensión e importancia de Navarra. Almuerzo.**
Nafarroako bigarren hiririk handiena. Hamaiketako.
Deuxième ville la plus étendue et la plus importante du Navarre. Déjeuner.
- 4** **Bello paisaje semidesértico y Reserva de la Biosfera por la UNESCO.**
Basamortu-paisaia eta UNESCOk Biosferako Erreserba izendatua.
Magnifique paysage semi désertique et réserve de la biosphère par l'UNESCO.

HORARIOS Y SALIDAS. ORDUTEGIAK ETA IRTEERAK. HORAIRES ET DÉPARTS

12-13 Salida. Irteera. *Départ:* CAFÉ NIZA 9:00 h.
Llegada. Itzulera. *Arrivée:* CAFÉ NIZA 18:30 h.

14 Salida. Irteera. *Départ:* CAFÉ NIZA 9:00 h.
Llegada. Itzulera. *Arrivée:* CAFÉ NIZA 14:00 h.

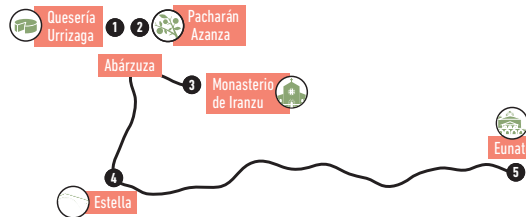


14 OCTUBRE
URRIA
OCTOBRE

DOMINGO
IGANDEA
DIMANCHE

60,00 €/h

ESTELLA, ABÁRZUZA Y EUNATE



- 1** **Visita y degustación D.O. Idiazabal, Abárzuza.**
Bisita eta dastaketa: Idiazabalgo Jatorri Deitura, Abartzuza.
Visite et dégustation de fromage A.O. Idiazabal, Abárzuza.
- 2** **Visita y degustación IGP Pacharán Navarro, Abárzuza.**
Bisita eta dastaketa: IGP Pacharán Navarro, Abartzuza.
Visite et dégustation de pacharan, la liqueur de prunelles IGP Pacharán Navarro, Abárzuza.
- 3** **Visita Monasterio de Iranzu, oculto en una zona apartada entre montañas, grandiosa abadía cisterciense construida entre los siglos XII y XIV.**
Bisita Irantzuko Monasteriora, mendien arteko urruneko leku batean ezkatutako XII. eta XIV mendeen artean eraikitako zister abadia zoragarria.
Visite du monastère d'Iranzu, imposante abbaye cistercienne construite aux XIIe et XIVe siècles, qui se cache dans une zone de montagnes, loin de tout.
- 4** **Visita a la ciudad monumental nacida al calor del Camino de Santiago, Estella.**
Bisita Done Jakue Bidearen altzoan sortutako monumentu-hirira, Lizarrara.
Visite de la ville monumentale d'Estella, née au passage des pèlerins du Chemin de Compostelle.
- 5** **Visita a una de las iglesias más bonitas y sugerentes del Camino de Santiago, Nuestra Señora de Eunate, sencilla, original y misteriosa.**
Bisita Done Jakue Bideko eliza eder eta iradokitzaileenetako batera, Eunateko Andre Marira, xumea, originala eta misterioitsua.
Visite de l'une des églises les plus belles et les plus suggestives du Chemin de Compostelle, Notre-Dame d'Eunate, simple, originale et mystérieuse.



III Semana del Producto Local de Pamplona Tokiko Produktuen Iruñeko III. Astea III Semaine du Produit Local de Pamplona

Con motivo de la celebración de la III Semana del Producto Local, ponemos a su disposición una oportunidad única para conocer a algunos de nuestros productores de Alimentos Artesanos, Producción Ecológica y Reyno Gourmet. De su mano recorreremos Navarra, del Pirineo a la Ribera, desde sus pequeños pueblos medievales con calles empedradas, a sus ciudades amuralladas testigos de la fusión de antiguas culturas. Conoceremos las técnicas de elaboración de algunos de nuestros productos más emblemáticos; apreciaremos las cualidades que el entorno imprime en su esencia y aprenderemos a saborear unos productos que, en muchos casos, tienen varios siglos de existencia.

EU Tokiko Produktuen II. Astearen baitan, Reyno Gourmet, Artisanau-Elikagaiak eta Produkzio Ekologikoaren ekoizleen hainbat produktu ezagutzeko aukera paregabea eskaintzen dizugu. Pirinioetatik Erriberara, Erdi Aroko herrixka txikien kale harriztatuetatik, kultura zaharren bat-egitearen lekuko diren harresiz bildutako hirietara. Gure produktu esanguratsuenen ekoizpen teknikak ezagutuko ditugu, inguruak bere funtsean duen eraginaz jabetuko gara eta, finean, mendetako historiaoa duten produktuak dastatzen ikasiko dugu.

FR À l'occasion de la célébration de la IIIe Semaine du Produit Local, nous vous offrons la possibilité exceptionnelle de découvrir certains de nos producteurs d'Aliments Artisanaux, Production Écologique et Royaume Gourmet. Avec eux, nous allons parcourir la Navarre, des Pyrénées à la Ribera, de ses petits villages médiévaux aux rues pavées à ses villes fortifiées, témoins de la fusion d'anciennes cultures. Nous allons découvrir les techniques d'élaboration de certains de nos produits les plus emblématiques, apprécier les qualités que l'environnement imprègne dans leur essence et apprendre à savourer des produits, pour la plupart, centenaires.

www.pamplona.es/productolocal
www.pamplona.es/tokikoproduktuak

ORGANIZA. ANTOLATZAILA. ORGANISÉ PAR



COLABORAN. LAGUNTZAILA. AVEC LA COLLABORATION DE

